

عربي

شكراً جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج سوني Sony.
قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

الطقم ACC-CSBN مزود بالكماليات التالية:
حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-BN1) (1)
شاحن البطارية (BC-CSNB/BC-CSN) (1)
سلك طاقة التيار المتردد (1)
طقم من وثائق مطبوعة

BA تعريف الأجزاء

- 1 علامة البطارية ▼
- 2 البطارية
- 3 طرف إدخال التيار المتردد
- 4 علامة الشاحن ▼

لشحن البطارية

- 1 قم بتثبيت البطارية.
 - ▼ أثناء الحفاظ على علامة البطارية ▼ بنفس اتجاه علامة الشاحن ▼. قم بإدخال البطارية إلى أن تتعشق في مكانها (راجع الشكل التوضيحي **A**).

- 2 قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي **B**).
 - يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
 - عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).
 - من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريبا (شحن كامل).

لاخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

مدة الشحن	
البطارية	NP-BN1
مدة الشحن العادي (تقريباً)	185 دقيقة

- مزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بالكاميرا.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد الميئنة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة الكاميرا، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة
يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم تنتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.
ملاحظات
<ul style="list-style-type: none">إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا. عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ. قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد. يتم استهلاك شحنة البطارية تدريجياً حتى عند عدم استعمالها. اشحن مجموعة البطارية قبل الاستعمال لتفادي ضياع أية فرصة للشحن. أفضل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسحبه من القابس. لا تعتمد مطلقاً الى سحب سلك الطاقة نفسه.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط.
لا تقم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، وإلا فإنه قد يؤدي إلى وقوع خلل.

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.
يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفاعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد. إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً.
عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
<ol style="list-style-type: none">① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن ② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن ③ بعد شراءها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن ثم قم بتثبيتها بإحكام مرة أخرى.
<p>يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: قم بتركيب بطارية أخرى.</p>
<p>يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفأ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.</p>
<p>يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: يوجد خلل في هذه الوحدة.</p>
<p>يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة انطفأ، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.</p>
<p>يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.</p>

المواصفات

- شاحن البطارية (BC-CSNB/BC-CSN)
 - تيار متردد 100 فولط – 240 فولط
 - 50 هرتز/60 هرتز
 - 4 فولط أمبير – 7 فولط أمبير 2 واط
 - طرف توصيل شحن البطارية:
 - تيار مباشر 4.2 فولط 0.25 أمبير
 - صفر إلى 40 درجة مئوية
 - 20 إلى +60 درجة مئوية (الأبعاد تقريباً)

- حزمة البطارية القابلة للشحن (NP-BN1)
 - فولطية الخرج القصوى: تيار مباشر 4.2 فولط / فولطية الخرج الرئيسي: تيار مباشر 3.6 فولط / السعة: 2.2 وات ساعة (600 ميلي أمبير ساعة) / درجات حرارة التشغيل: 0 إلى 40 درجة مئوية / الأبعاد (تقريباً): 35.5 مم × 4.9 × مم 40.8 مم (عرض/ارتفاع/عمق) / الكتلة: 15 جم تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

Denne enhed understøtter spændinger verden over på mellem 100 V og 240 V.
Brug ikke en elektronisk spændingsomformer, da dette muligvis kan medføre en funktionsfejl.

Fejlfinding

Når CHARGE-lampen blinker, skal du kontrollere vha. det følgende skema.

CHARGE-lampen blinker på to måder.
Blinker langsomt: Fortsætter med at tænde og slukke hvert 1,5 sekund.

Blinker hurtigt: Fortsætter med at tænde og slukke hvert 0,15 sekund.

Den afhjælpning, som skal udføres, afhænger af måden CHARGE-lampen blinker på.

Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke langsomt

Opladning er sat på pause. Denne enhed er i standbytilstand.
Hvis rumtemperaturen er uden for det passende temperaturområde, stopper opladningen automatisk.
Når rumtemperaturen vender tilbage til det passende område, lyser CHARGE-lampen, og opladningen starter igen.
Vi anbefaler, at batteripakken oplades mellem 10 °C og 30 °C.

Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt

Når batteripakken oplades for første gang i én af de følgende situationer, blinker CHARGE-lampen muligvis hurtigt.
Hvis dette sker, skal du fjerne batteripakken fra denne enhed, sætte den i igen, og så oplade den igen.
① Når batteripakken efterlades i lang tid
② Når batteripakken efterlades siddende i kameraet i lang tid
③ Straks efter anskaffelsen

Hvis CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt, skal du kontrollere det vha. det følgende skema.

Fjern den batteripakke som er ved at blive opladet, og sæt derefter den samme batteripakke ordentligt i igen.
<p>CHARGE-lampen blinker igen: Sæt en anden batteripakke i.</p>
<p>CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen: Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der ikke noget problem.</p>
<p>CHARGE-lampen blinker igen: Der er et problem med denne enhed.</p>
<p>CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen: Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der et problem med den batteripakke, som blev sat i først.</p>
<p>Kontakt venligst din nærmeste Sony-forhandler angående det produkt, som muligvis har et problem.</p>

Specifikationer

- Batterilader (BC-CSN/BC-CSNB)**
 - Indgang
 - 100 V - 240 V vekselstrøm
 - 50 Hz/60 Hz
 - 4 VA - 7 VA 2 W
 - Udgang
 - Batteriopladningsterminal: 4,2 V jævnstrøm 0,25 A
 - Driftstemperatur
 - 0 °C til 40 °C
 - Opbevaringstemperatur
 - −20 °C til +60 °C
 - Mål (ca.)
 - 55 mm × 83 mm × 23,5 mm (b/h/d)
 - Vægt
 - Ca. 52 g
- Genopladelig batteripakke (NP-BN1)**
 - Maksimal udgangsspænding: 4,2 V jævnstrøm/ Middel udgangsspænding: 3,6 V jævnstrøm / Kapacitet: 2,2 Wh (600 mAh) / Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C / Mål (Ca.): 35,5 mm × 4,9 mm × 40,8 mm (b/h/d) / Vægt: Ca. 15 g

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Keď indikátor CHARGE bude blikať rýchlo, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Vyberte nabíjaný akumulátor a pevne ho vložte naspäť.
<p>Indikátor CHARGE bliká znova: vložte iný akumulátor.</p>
<p>Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova: Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, nie je žiadny problém.</p>
<p>Indikátor CHARGE bliká znova: táto jednotka je problémová.</p>
<p>Indikátor CHARGE sa rozsvieti a nebliká znova: Ak indikátor CHARGE zhasne kvôli uplynutiu doby nabíjania, problém je s najprv vloženým akumulátorom.</p>
<p>Prosím, spojte sa s najbližším predajcom značky Sony ohľadne výrobu, u ktorého sa môže problém vyskytovať.</p>

Špecifikácie

- Nabíjačka akumulátora (BC-CSN/BC-CSNB)**
 - Menovitý prikon
 - 100 V – 240 V AC 50 Hz/60 Hz
 - 4 VA – 7 VA 2 W
 - Menovitý výkon
 - Nabíjací konektor akumulátora: 4,2 V DC 0,25 A
 - Prevádzková teplota
 - 0 °C až 40 °C
 - Skladovacia teplota
 - −20 °C až +60 °C
 - Rozmery (približne)
 - 55 mm × 83 mm × 23,5 mm (š/v/h)
 - Hmotnosť
 - Približne 52 g
- Nabíjateľný akumulátor (NP-BN1)**
 - Maximálne výstupné napätie: Jednosmerný prúd 4,2 V / Priemerné výstupné napätie: Jednosmerný prúd 3,6 V / Kapacita: 2,2 Wh (600 mAh) / Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C / Rozmery (Približne): 35,5 mm × 4,9 mm × 40,8 mm (š/v/h) / Hmotnosť: Približne 15 g

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Dansk

Tak for købet af en batterilader fra Sony.

Inden du anvender denne batterilader, skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem og gemme den af hensyn til fremtidig brug.

Det følgende tilbehør følger med til ACC-CSBN:
Genopladelig batteripakke (NP-BN1) (1)
Batterilader (BC-CSN/BC-CSNB) (1)
Netledning (1)
Tryk dokumentation

A B Identificering af delene

- 1 Batteri ▼-mærke
- 2 Batteripakke
- 3 Indgangsterminal for vekselstrøm
- 4 Lader ▼-mærke

Sådan oplades batteripakken

- 1 **Sæt batteripakken i.**
 - Sæt batteripakken ind, mens du holder batterimærket ▼ i samme retning som laderens mærke ▼, indtil den klikker på plads. (Se illustration **A**).
- 2 **Tilslut netledningen til denne enhed og derefter til en stikkontakt (Se illustration **B**).**
 - CHARGE-lampen (orange) lyser, og opladningen begynder.
 - Når CHARGE-lampen slukkes, er opladningen fuldført (**normal opladning**).
 - For at opnå en fuld opladning, så du kan anvende batteripakken længere end normalt, skal du lade batteripakken være i yderligere én time (**fuld opladning**).

Sådan fjernes batteripakken
Fjern batteripakken ved at skubbe den i den modsatte retning af når du satte den i.

Opladningstid

Batteripakke	NP-BN1
Normal opladningstid (Ca.)	185 min

- Se i betjeningsvejledningen til dit kamera for mere om batterilevetiden.
- Opladningstiden kan variere afhængigt af batteripakkens tilstand eller den omgivende temperatur.
- De viste tider gælder for opladning af en tom batteripakke, som er opbrugt med et kamera, ved hjælp af denne enhed og en omgivende temperatur på 25 °C.

Opladningstemperatur
Temperaturområdet for opladning er på mellem 0 °C og 40 °C.
For maksimal batterieffektivitet anbefales et temperaturområde for opladning på mellem 10 °C og 30 °C.

Sådan anvendes batteripakken hurtigt

Du kan fjerne batteripakken fra denne enhed og anvende den, selvom opladningen ikke fuldført. Men opladningstiden påvirker den tid, som batteripakken kan anvendes.

Bemærkninger

- Hvis CHARGE-lampen ikke lyser, skal du kontrollere om batteripakken er sat ordentligt ind i enheden.
- Når der sættes en fuldt opladet batteripakke i, lyser CHARGE-lampen én gang, hvorefter den slukkes.
- En batteripakke, som ikke er blevet brugt i lang tid, behøver muligvis længere tid end normalt for at oplade.
- Den opladede batteripakke aflades gradvist, selvom du ikke anvender den. Oplad batteripakken inden brug så du ikke går glip af nogen optagemuligheder.
- Træk enhedens stik ud af stikkontakten efter brug. For at afbryde netledningen skal du trække den ud, mens du holder i stikket. Træk aldrig i selve netledningen.

Slovensky

Ďakujeme, že ste si zakúpili nabíjačku akumulátora Sony.

Pred používaním tejto nabíjačky akumulátora si, prosím, prečítajte dôkladne tento návod a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

ACC-CSBN sa dodáva s nasledujúcim príslušenstvom:
Nabíjateľný akumulátor (NP-BN1) (1)
Nabíjačka akumulátora (BC-CSN/BC-CSNB) (1)
Sieťový napájací kábel (sieťový vodič) (1)
Súprava vytlačenej dokumentácie

AB Označenie súčastí

- 1 Značka ▼ na akumulátore
- 2 Akumulátor
- 3 Koncovka vstupu striedavého prúdu
- 4 Značka ▼ na nabíjačke

Nabíjanie akumulátora

1 Pripojte akumulátor.

Akumulátor zasúňte, kým neklikne; značka ▼ na akumulátore musí smerovať rovnakým smerom ako značka ▼ na nabíjačke. (Pozrite si obrázok **A**).

- 2 **Pripojte napájací sieťový kábel (sieťový vodič) k tejto jednotke a potom k stenovej zásuvke (sieťovej zásuvke) (pozrite si obrázok **B**).**
 - Rozsvieti sa indikátor CHARGE (oranžový) a začne sa nabíjanie.
 - Keď indikátor CHARGE zhasne, štandardné nabíjanie sa skončilo (**štandardné nabitie**).
 - Na úplné nabitie, ktoré umožňuje používať akumulátor dlhšie ako zvyčajne, ponechajte akumulátor na mieste ešte približne jednu ďalšiu hodinu (**úplné nabitie**).

Vybratie akumulátora

Akumulátor vyberte vysunutím v opačnom smere, ako ste ho vkladali.

Doba nabíjania

Akumulátor	NP-BN1
Štandardná doba nabíjania (približne)	185 min.

- Viac informácií o životnosti akumulátora nájdete v návode na obsluhu svojho fotoaparátu.
- Doba nabíjania sa môže líšiť v závislosti na stave akumulátora a okolitej teplote.
- Uvádzané časy sú pre nabíjanie vybitého akumulátora, ktorý sa vybil používaním fotoaparátu a pri nabíjaní touto jednotkou pri okolitej teplote 25 °C.

Teplota nabíjania
Teplotný rozsah nabíjania je 0 °C až 40 °C.
Na dosiahnutie maximálnej účinnosti sa pri nabíjaní odporúča teplota v rozsahu 10 °C až 30 °C.

Rýchle použitie akumulátora

Akumulátor môžete z tejto jednotky vybrať a používať aj skôr, ako sa skončí nabíjanie. Ale doba nabíjania ovplyvňuje čas používania akumulátora.

Poznámky

- Ak sa indikátor CHARGE nerozsvieti, skontrolujte, či je akumulátor pevne vložený do tejto jednotky.
- Pri vložení úplne nabitého akumulátora sa indikátor CHARGE rozsvieti raz a potom zhasne.
- Akumulátor, ktorý ste dlho nepoužívali, sa bude nabíjať dlhšie ako zvyčajne.
- Nabitý akumulátor sa postupne vybíja, aj keď ho nepoužívate. Pred použitím akumulátor nabite, aby ste predišli strate možnosti nahrávania.
- Po použití odpojte túto jednotku zo stenovej zásuvky (sieťovej zásuvky). Sieťový napájací kábel (sieťový vodič) odpojte potiahnutím za zástrčku. Nikdy nefahajte za samotný sieťový napájací kábel (sieťový vodič).

Táto jednotka podporuje celosvetové napätie v rozsahu 100 V až 240 V. Nepoužívajte elektronický napáťový transformátor, pretože môže spôsobiť poruchu.
--

Riešenie problémov

Keď indikátor CHARGE bliká, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Indikátor CHARGE bliká dvoma spôsobmi.
Bliká pomaly: rozsvieti sa a zhasne v 1,5 sekundových intervaloch.

Bliká rýchlo: rozsvieti sa a zhasne v 0,15 sekundových intervaloch.

Prijaté opatrenie závisí na spôsobe blikania indikátora CHARGE.

Keď indikátor CHARGE bliká pomaly

Nabíjanie je pozastavené. Jednotka je v pohotovostnom režime.

Ak je teplota v miestnosti mimo rozsahu správneho rozsahu teplôt, nabíjanie sa automaticky zastaví. Keď sa teplota v miestnosti vráti do správneho rozsahu, indikátor CHARGE sa rozsvieti a nabíjanie sa znova spustí. Odporúčame vám nabíjať akumulátor pri teplote 10 °C až 30 °C.

Keď indikátor CHARGE bliká rýchlo

Pri prvom nabíjaní akumulátora môže v jednej z nasledujúcich situácií indikátor CHARGE blikať rýchlo. Ak k tomu dôjde, vyberte akumulátor z tejto jednotky, znova ho vložte a nabite. ① Keď akumulátor dlhodobo nepoužívate. ② Keď akumulátor dlhodobo ponecháte vložený vo fotoaparáte. ③ Okamžite po zakúpení.
--